

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
65 Elizabeth II

N^o 75

Wednesday, November 23, 2016

Le mercredi 23 novembre 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Hartling
Ataullahjan	Dean	Housakos
Baker	Downe	Hubley
Batters	Doyle	Jaffer
Bellemare	Duffy	Joyal
Bernard	Dupuis	Lang
Beyak	Dyck	Lankin
Black	Eaton	MacDonald
Boisvenu	Eggleton	Maltais
Boniface	Enverga	Manning
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Cools	Gagné	McCoy
Cordy	Greene	McInnis
Cormier	Griffin	McIntyre
Dagenais	Harder	McPhedran

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Hartling
Ataullahjan	Dean	Housakos
Baker	Downe	Hubley
Batters	Doyle	Jaffer
Bellemare	Duffy	Joyal
Bernard	Dupuis	Lang
Beyak	Dyck	Lankin
Black	Eaton	MacDonald
Boisvenu	Eggleton	Maltais
Boniface	Enverga	Manning
Bovey	Forest	Marshall
Brazeau	Fraser	Martin
Campbell	Frum	Marwah
Carignan	Furey	Massicotte
Cools	Gagné	McCoy
Cordy	Greene	McInnis
Cormier	Griffin	McIntyre
Dagenais	Harder	McPhedran

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Raine
Merchant	Ringuette
Meredith	Runciman
Mitchell	Seidman
Mockler	Sibbeston
Moore	Smith
Munson	Stewart Olsen
Nancy Ruth	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Watt
Patterson	Wells
Petitclerc	Wetston
Plett	White
Poirier	Woo
Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Raine
Merchant	Ringuette
Meredith	Runciman
Mitchell	Seidman
Mockler	Sibbeston
Moore	Smith
Munson	Stewart Olsen
Nancy Ruth	Tannas
Neufeld	Tardif
Ngo	Tkachuk
Ogilvie	Wallace
Oh	Wallin
Omidvar	Watt
Patterson	Wells
Petitclerc	Wetston
Plett	White
Poirier	Woo
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**INTRODUCTION OF SENATORS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Clerk of the Senate had received a certificate from the Registrar General of Canada showing that Éric Forest had been summoned to the Senate.

The Honourable the Speaker informed the Senate that there was a senator without waiting to be introduced.

The Honourable Senator Forest was introduced between the Honourable Senator Harder, P.C., and the Honourable Senator Pettitlerc, and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by one of the clerks at the table as follows:

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth the Second, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO
Our Trusty and Well-beloved,

of Rimouski, in the Province of Quebec,

ÉRIC FOREST

GREETING:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of Canada and We do appoint you for the division of Gulf in our Province of Quebec, effective the twenty-first day of November, in the year of Our Lord two thousand and sixteen.

AND WE do command you, that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden, and this you are in no wise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved David Johnston, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

PRIÈRE**PRÉSENTATION DE SÉNATEURS**

L'honorable Président informe le Sénat que le greffier du Sénat a reçu du registraire général du Canada un certificat établissant qu'Éric Forest a été appelé au Sénat.

L'honorable Président informe le Sénat que ce sénateur est à la porte, attendant d'être présenté.

L'honorable sénateur Forest est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Harder, C.P., et par l'honorable sénatrice Pettitlerc, et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat. Le bref est lu par un des greffiers au Bureau, comme suit :

CANADA

David Johnston
(G.S.)

Elizabeth Deux, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À
Notre fidèle et bien-aimé,

de Rimouski, dans la province de Québec,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Sénat du Canada et Nous vous désignons pour la division de Golfe de Notre province de Québec, à compter du vingt et unième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize.

ET Nous vous ordonnons de passer outre à toute difficulté ou excuse et de vous trouver en personne, aux fins susmentionnées, au Sénat du Canada en tout temps et en tout lieu où Notre Parlement pourra être convoqué et réuni, au Canada, sans y manquer de quelque façon que ce soit.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimé David Johnston, chancelier et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelier et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneur général et commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this tenth day of November in the year of Our Lord two thousand and sixteen and in the sixty-fifth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce dixième jour de novembre de l'an de grâce deux mille seize, soixante-cinquième de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

N. BAINS

Registrar General of Canada *Registraire général du Canada*

The Honourable Senator Forest came to the table and took and subscribed the oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a member of the Senate.

L'honorable sénateur Forest s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

o o o

o o o

The Honourable the Speaker informed the Senate that the honourable senator introduced today had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by the *Constitution Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness same.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur présenté aujourd'hui a fait et signé la Déclaration des qualifications exigées prescrite par la *Loi constitutionnelle de 1867*, en présence du greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Smith presented the following:

Wednesday, November 23, 2016

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act, has, in obedience to the order of reference of October 6, 2016, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

1. *Clause 1, page 1:*

(a) Replace lines 16 to 21 with the following:

“paragraph (a), plus

(i) 16.5% of the amount by which the amount taxable for the year exceeds \$45,282, but is equal to or less than \$52,999, and

(ii) 20.5% of the amount by which the amount taxable for the year exceeds \$52,999;

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Smith présente ce qui suit :

Le mercredi 23 novembre 2016

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, a, conformément à l'ordre de renvoi du 6 octobre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

1. *Article 1, page 1 :*

a) Remplacer les lignes 16 à 21 par ce qui suit :

« l'année selon l'alinéa a), plus :

(i) 16,5 % du montant imposable pour l'année excédant 45 282 \$ sans excéder 52 999 \$,

(ii) 20,5 % de l'excédent du montant imposable sur 52 999 \$ pour l'année;

(c) if the amount taxable is greater than \$90,563, but is equal to or less than \$140,388, the lesser of

(i) the maximum amount determinable in respect of the taxation year under paragraph (b), plus one-half of the amount by which the amount taxable exceeds \$90,563 for the year, and

(ii) the maximum amount determinable in respect of the taxation year under paragraph (a), plus 22% of the amount by which the amount taxable exceeds \$45,282, but is equal to or less than \$90,563, and 26% of the amount by which”;

(b) replace line 26 with the following:

“under subparagraph (c)(ii), plus 29% of the amount by which”.

Respectfully submitted,

Le président,

LARRY SMITH

Chair

The Honourable Senator Smith moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

c) si le montant imposable excède 90 563 \$ sans excéder 140 388 \$, la moins élevée des sommes suivantes :

(i) la somme maximale déterminable pour l'année selon l'alinéa b), plus la moitié de l'excédent du montant imposable sur 90 563 \$ pour l'année,

(ii) la somme maximale déterminable pour l'année selon l'alinéa a), plus 22 % du montant imposable excédant 45 282 \$ sans excéder 90 563 \$ et 26 % de l'excédent du montant imposable sur 90 563 \$ pour l'année; »;

b) remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« pour l'année selon le sous-alinéa c)(ii) plus 29 % de l'excédent ».

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Smith propose, appuyé par l'honorable sénateur Manning, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY

Ordered, That the deferred standing vote scheduled for 5:30 p.m. on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Batters, relating to Bill S-203, be not proceeded with and that the motion in amendment be withdrawn.

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal reporté à 17 h 30 sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, concernant le projet de loi S-203, et que la motion d'amendement soit retirée.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

Debate.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 2 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette tendant à l'adoption du cinquième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Débat.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on November 22, 2016, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jane Philpott, P.C., M.P., Minister of Health, entered the Senate and took part in Question Period.

ADJOURNMENT

At 4:12 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 22 novembre 2016, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jane Philpott, C.P., députée, Ministre de la Santé, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 h 12, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator McInnis (*November 23, 2016*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Unger (*November 23, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 23 novembre 2016*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 23 novembre 2016*).